

... ,
 ,
 () ,
) , (, () , (,
 -
 ; ; - ; -
 ; ; ; - ; , ;

1.

... ,
 [1 - 3].
 ') , (, flos ' , floreo

[4 - 7]

2.

), (, () , (,
) . (, () , (,
 , , , - , (,
 ; - ;
 1) -
 2) ;
 3) ; -
 -/

3.

2335

(69% 74 %) (gelber Wau, krauses Laichkraut, behaartes Schaumkraut)
 (24% 26 %) (türkische Nelke, schwimmende
 Dotterblume, südliches Lungenkraut).

4.3.

(. . 1).
 (. .)
 ; (. .)
))
 (20 .) (10 .),
 5 (.) (.).
 :
 (. - 4 ., . - 3 .), .: . Northern wolfsbane
 , . blaue Gamswurz .

4.4.

(.).

107
 - 43
 $43:107 = 0,4;$
 $74:107 = 0,69.$

2.

(0,01),

(0,09) (0,01). . 2

/

: 1)

; 3)

; 2)

/

1)
 (>0,48) (0,55) (0,51)

(0,47) (<0,48) - (0,4),

2)
 (>0,4) (0,69) (0,55)

- (<0,4) - (0,4), (0,36) (0,34)

1 -

	(= .)							(= .)						
	Attr*	Pos	Loc	Temp	Percept	Fun		Attr	Pos	Loc	Temp	Percept	Func	
	74	3	26	1	3	-	107	43	14	15	8	9	18	107
	8	4	92	11	6	4	125	69	12	19	2	14	9	125
	85	-	38	5	5	21	154	73	5	24	7	22	23	154
	85	-	82	19	13	20	210	98	12	25	9	10	56	210
	25	-	24	3	8	10	70	36	5	2	4	13	10	70
	53	-	91	2	3	5	154	71	13	9	10	31	20	154

* Attr – ; Pos – ; Loc – ; Temp – ; Percept – ;
 Fun – -

2 -

	()							()						
	Attr	Pos	Loc	Temp	Per	Fun		Attr	Pos	Loc	Temp	Percept	Func	
	0,69	0,03	0,24	0,01	0,03	-	107	0,4	0,13	0,14	0,07	0,08	0,17	107
	0,06	0,03	0,74	0,09	0,05	0,03	125	0,55	0,1	0,15	0,02	0,11	0,07	125
	0,55	-	0,27	0,03	0,03	0,14	154	0,47	0,03	0,16	0,05	0,14	0,15	154
	0,4	-	0,39	0,05	0,06	0,1	210	0,47	0,06	0,12	0,04	0,05	0,27	210
	0,36	-	0,34	0,04	0,11	0,14	70	0,51	0,07	0,03	0,06	0,19	0,14	70
	0,34	-	0,59	0,01	0,02	0,03	154	0,46	0,08	0,06	0,06	0,2	0,13	154
	0,4	0,01	0,43	0,04	0,05	0,05	136	0,48	0,08	0,11	0,05	0,13	0,16	136

3 - , () /

	.	.	.	.	.	.	.	.	oc.	.	.	.	.
	-	+	+	+/-	-	-	+	-	-	-	+	-	-
	+	+	0	0	0	0	+	+	-	-	-	-	+/-
	+	-	-	-	-	+	+	+	+	+	-	-	-
	+	-	-	+	+/-	-	-	+	+/-	-	+	+	+
	+/-	-	-	+	+	-	-	+	+/-	-	+	+	+
	-	+/-	+	+	+	-	-	+	-	+	-	-	-

(+) -
 (-) -
 (+/-) -
 (0) -

4 - , *

	81	0,35	82	0,41	104	0,54	68	0,37	111	0,44	73	0,38	519 (0,42)
	35	0,15	30	0,15	26	0,13	34	0,18	56	0,22	38	0,2	219 (0,17)
	41	0,18	29	0,14	24	0,12	31	0,17	34	0,14	28	0,15	187 (0,15)
	20	0,09	16	0,08	24	0,12	27	0,15	25	0,1	22	0,11	134 (0,11)
	33	0,14	32	0,16	10	0,05	14	0,08	15	0,06	15	0,08	119 (0,1)
	21	0,09	12	0,06	5	0,03	10	0,05	10	0,04	16	0,08	74 (0,06)
	231	0,17	201	0,17	193	0,17	184	0,17	251	0,17	192	0,17	1252 (0,17)

*

COMBINED FLORONYMS IN GERMANIC, ROMANCE AND SLAVONIC LANGUAGES

Ianenko I. V.

The article deals with the study of the flower names (floronyms), that contain different combinations of motivational features in their semantic structure. The matter under consideration consists of flower names in Germanic (German and English), Romance (French and Spanish), Slavonic (Ukrainian and Russian) languages. In order to identify the level of activity of each motivational feature in the structure of combined floronyms indexes of motivational features have been introduced.

Key words: floronym; motivational feature; index of motivational feature; attributive, functional, locative, possessive, temporal, perceptive features; signified; signifier.

1. (): 10.02.17 –
2. ”/ . . . , 2010. – 20 .
3. : 10.02.17 – “ - ” / , 2010. – 21 .
4.) : ”/ . . . , 2005. – 20 .
Germanica et Romanica: / . . . // Studia
], – : , 2011. – .8, 1 (22). – . 85–92.
5. (): 10.02.17 – “ - ”/ . . . – . , 2000. – 19 .
6. // 19- 20 ./ – 2009. – . 20 – . 17–26.
7. : / . . . – : -2, 2009. – 369 .

27 2012 .